

ИЗ АНГЛИЙСКОЙ
детской
НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ

БАРАН
ИЗ
ГОРОДА
ДЕРБИ

художник
Э.Бенбоуинсон

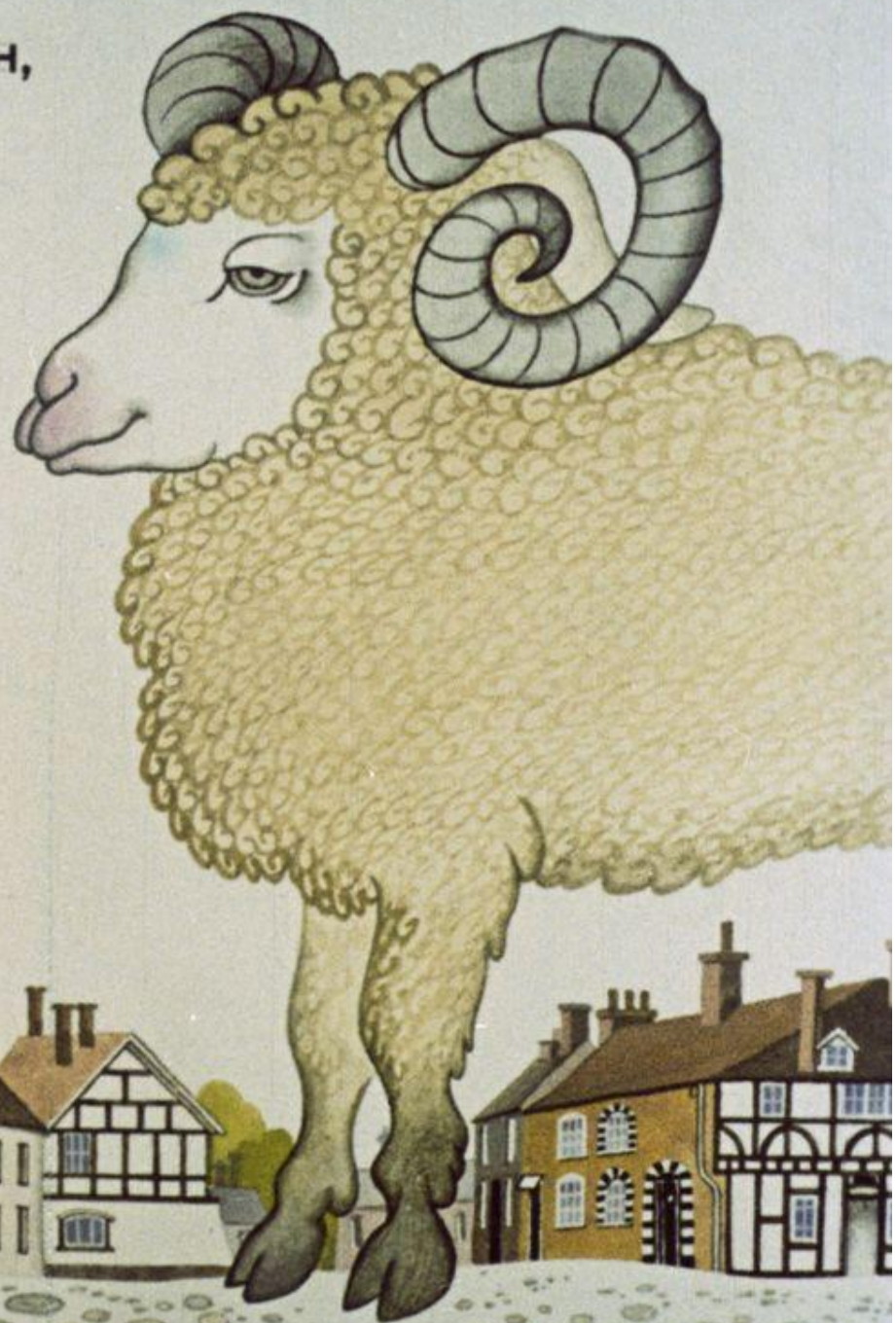
РГД
2015

Однажды в Дерби-городок
Сошёл я с горной кручи, ☑



И там мне встретился баран,
Огромный и могучий.

Откуда, откуда
Взялось такое чудо?



Была до неба высотой
Шерсть на его спине. **4**



Орлы в ней жили. Я слышал
Их крики в вышине. **5**



Откуда, откуда
Взялось такое чудо?

6



Баран-гигант имел рога
Огромнейшей длины—
Рога бараньи доросли
Почти что до луны.

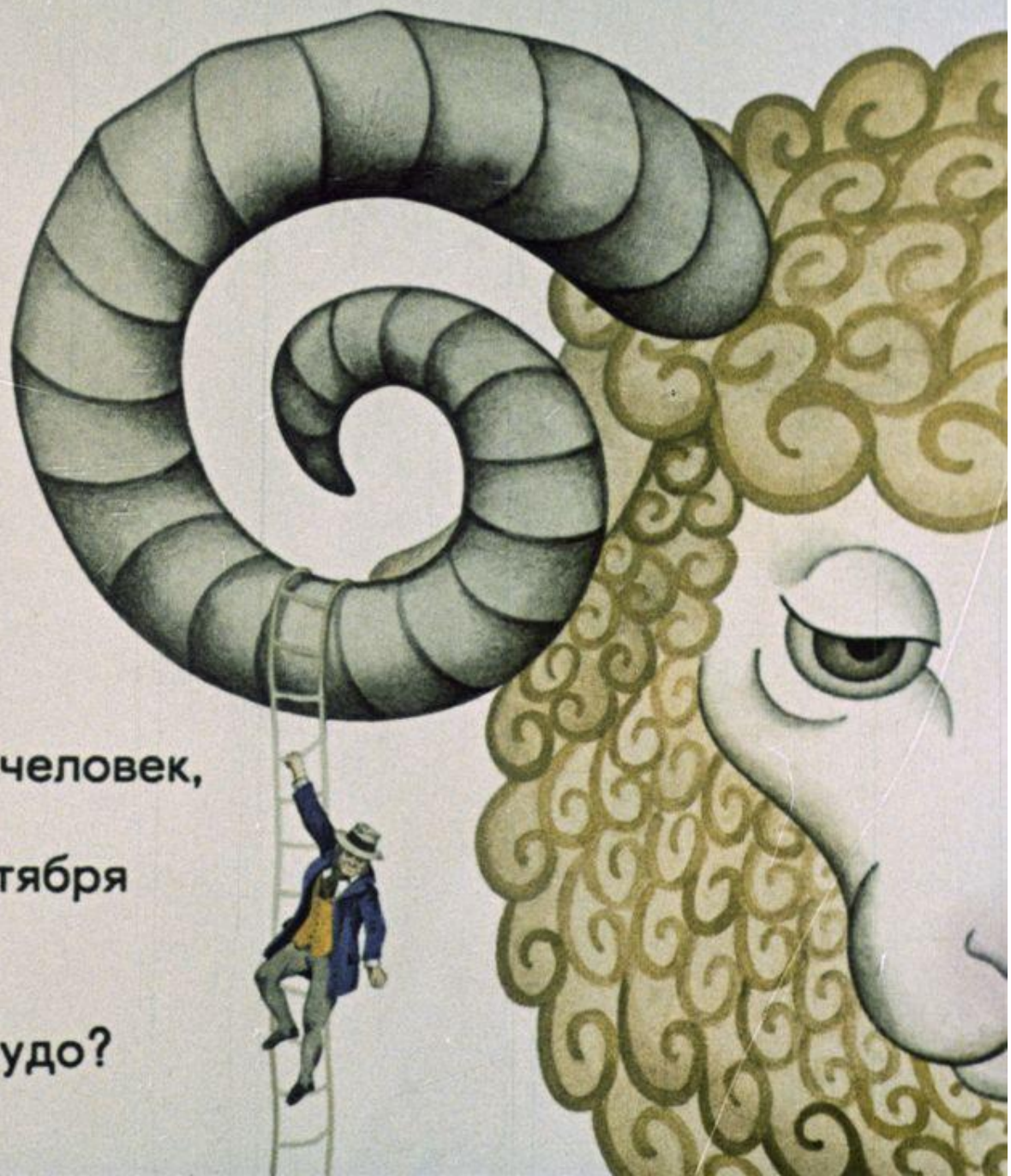
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?

7



И тот бесстрашный человек,
Что в мае влез на рог,
Спуститься раньше сентября
С него никак не мог.

Откуда, откуда
Взялось такое чудо?

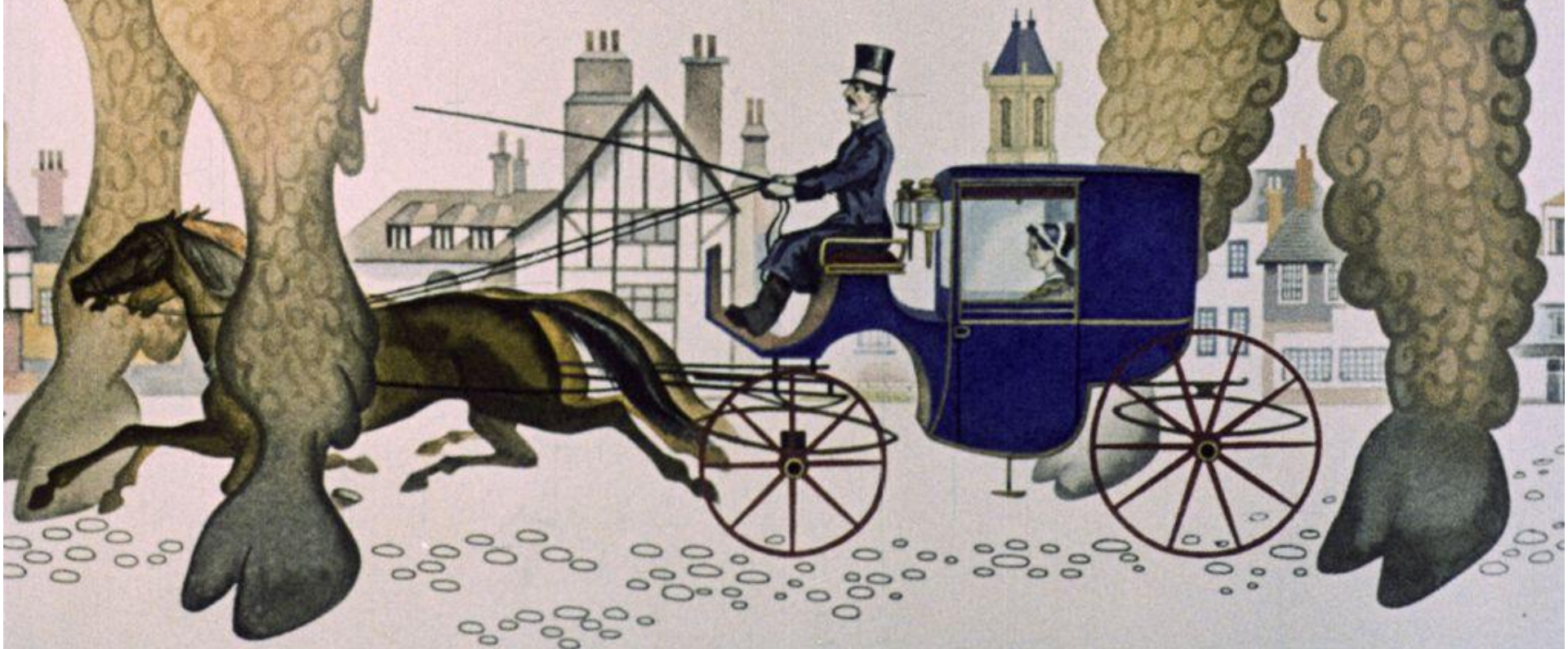


И столько было на хвосте
Бараньем шерсти тонкой,
Что пряли эту шерсть лет шесть
Все в городе девчонки.

Откуда, откуда
Взялось такое чудо?



Четыре мощные ноги
Его держали тело. **10**



След каждой был почти с гектар,
Коль вымерять умело.

Откуда, откуда
Взялось такое чудо?

Ш



Однажды выпал полый зуб
У этого барана,
И в нём хранили, как в мешке,
Зерна три полных жбана.


Откуда, откуда
Взялось такое чудо? 12



Гляжу, не верите вы мне.
Ну что же делать с вами?
Так вот, пойдите в городок
И поглядите сами.

Откуда, откуда
Взялось такое чудо! 13





НАСЛЕДСТВО

Отец мой в наследство оставил мне
Шестёрку прекрасных гнедых коней.

13



Да только знал я, признаться, туго,
Как этих коней приспособить к плугу.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

16



Шестёрку коней я сменял на корову
И тем закрепил хозяйства основу. **17**



Да только корова старушкой была—
Ни капельки мне молока не дала.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

18



Корову свою я сменял на бычка,
На толстого рыжего здоровячка. 19



Да только как начал бодаться бычок—
Нигде от него я укрыться не мог.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

20



Бычка своего я сменял на кота.
Ах, что был за кот у меня—красота!

21



Да только любил он сидеть у огня,
Совсем не желая глядеть на меня.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

22



Кота своего я сменял на мышку,
На славную серую мышку-малышку.



Да только и тут приключилась беда—
Сбежала она от меня навсегда.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

24





ПОРА
В
КРОВАТЬ

Воскликнул Соня: «Пора в кровать!»

26



Копуша вздохнул: «Так скоро?»



«**К**опуша прав. Я, прежде чем спать,
Поел бы»,—сказал Обжора. 28



Воскликнул Соня: «Пора в кровать!»


29



Но слышит в ответ:
«Ну нет!
Мы лучше давай поедим опять,
А там, глядишь, и рассвет!»

30





Перевод с английского В. Лунина
Художественный редактор В. Дугин
Редактор Г. Витухновская

© Студия «ДИАФИЛЬМ» Госкино СССР, 1988 г.
103062, Москва, Старосадский пер., 7
Д-059-88

Цветной 0-30